Title: Tuuruʔ y la Siembra del Maiz 1972AI
Speaker: C [CGY]
Language: Guazacapán
Collector: LC
Date Recorded: 1972
Date Transcribed: ?
Date Typed: 07/12/2006
Typed By: ER
<text>
bweno pwes entónses, na huurak naagŭła {nah/naʔał} hooroy'
muʔay'aała, ʔi ʔak'u{ʔ/ŋ} (tur...) šuk'ey tenuwa, ʔik'ał
(tumu...) tur'ey nah. ʔik'ah ʔik'ah ʔik'áhə, díya a díya
kada ke akuʔ. ʔi na ʔay'ăła muʔim'a nah,
muʔim'a nah nah "han ʔáłi hin mutur'a teenaʔ,"
pero (hin..nah) nah hin atereoʔ tur'ey ʔiwa¢'a, pˈul'ey
boolah ʔur'ŭl'u (2), ma¢'ey taʔ {ti/tiʔih} musinidór.
entónses na huurak waak'aʔ, asi {ke/asək} [...asi ke
(ku pahiʔ a...)] kuy tumuʔ [tåma...éste???] bolaʰur'úl'u
waak'aʔ šikˈi náh. ʔi hù¢'uk hútu pah kiʔ, ʔakúʔ huurak,
hináʰ muʔałtéh,... łaraʔ nahiʔ na
hútu, p'əť'ána p'əť'ána kiʔ hiʔ, komo
[ʔiwal k'ał/ hani?} č'ek'ek, ʔi ʔentónses, ná ay'áła wik'iy(') (2), ʔi..
{ʔasi ke/ʔasək} wirk'iy ʔay'aała, ʔertebeʔ, hin bah hənəy
han hiʔ łar'aəh hináʰ hutu, ʔi weɾ̃ékełáʔ,
ʔentónses na nah šúk'a ten'uwa pa{ł/h} nahiʔ, ʔi na ʔayaała
muʔur'úk'u pał kómo ʔuy šaháh, porke ki pah ter'oy'
šuk'ey' tenúwa. ʔimey nah "weske taʔ niŋ'
ik'á{h/ł} pweh. ʔi ʔentónses puriy' náh, "ʔápla šaháka,
porke kuy pěčeʔ šan šaháka háʔ, porke byeŋ
haamáʔ ʔikáh." {ʔasíke/ʔasək} tum'úy šúk'a. ʔimey nah
"wéske niŋ ʔótro." ʔápla šik'iʔ (3) šaháka pweh, koneso
šan šaháka kuy haypukáŋ. " ʔapley šaháh, ʔi komo
na tenuwa hăwa na ukáh, tˈum'úy p'eč'e naʰ
šahah k'ał ʔəran <tenuwa> peč'e (u)k'ey na šaháh, ʔi
teeroʔ. {ʔasí ke/ʔasək} teeroʔ ʔakúła tur'ey' pyóoča ʔi
ʔasadoŋ puley na muwowłak.

{ʔasí ke/ʔasək} pulʼey na^{h}, muwowłak. wərəłey (ša..)
ša wowłak, muɕʼey. ʔi entónses a los kínse díyas
ʔakúła ʔənťəy' (4), hoor'oy(ʼ) (trése...trese...) trese {kasítas/ču makʼuułi}
o {kwebítas/ču wowłahłi} ʔi ʔat^{+}iy'áh nah aʔišapʼáh p^{+}eer'e ťuur'ííłi.
ʔi ʔasí ke ʔəráʔ paʔah naałik, ʔakúla...kʼam'ey
na ki čəkər'əh. na (komo) tuuruʔ. kʼam'ey nah kiʔ,
r̃aatu ki mukʼam'a ču šurumu, ʔi mup^{+}ar'a nah nah,
č$^{+}$up^{+}eer'e kookóʔ (neła..) neła mušukʼa.
</text>
<notes>
1. ʔur'ŭlʼu- <tk> hilo </tk>
2. wikʼiy(ʼ)- <tk> le habló </tk>
3. šikʼiʔ- <tk> otra vuelta </tk>
4. ʔənťəy'- <tk> espió </tk>
</notes>